

I

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező)

RENDELETEK

A TANÁCS 150/2008/EK RENDELETE

(2008. február 18.)

**a Kínai Népköztársaságból származó borkósav behozatalára a 130/2006/EK rendelettel elrendelt
dömpingellenes intézkedések hatályának módosításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

szervezete miatt; e tulajdonságokkal az érintett termék egyéb típusai nem rendelkeznek, ezért a d-borkósavat ki kell vonni az említett intézkedések hatálya alól.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ (a továbbiakban: alaprendelet) és különösen annak 11. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően benyújtott bizottsági javaslatra,

mivel:

1. HATÁLYOS INTÉZKEDÉSEK

- (1) A Tanács a 130/2006/EK rendelettel⁽²⁾ (a továbbiakban: eredeti rendelet) végleges dömpingellenes vámot vetett ki a Kínai Népköztársaságból (a továbbiakban: Kína) származó borkósav behozatalára.

2. A JELENLEGI VIZSGÁLAT

2.1. Eljárás

- (2) A Bizottsághoz kérelem érkezett a CU Chemie Uetikon GmbH német importőrtől (a továbbiakban: kérelmező) az alaprendelet 11. cikkének (3) bekezdése értelmében történő részleges időközi felülvizsgálat iránt. A kérelmező állítása szerint az úgynevezett d-borkósav a borkósav más típusaitól egyértelműen különböző termék sajátos kémiai tulajdonságait meghatározó különleges molekula-

- (3) Miután a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően megállapítást nyert, hogy elegendő bizonyíték áll rendelkezésre a részleges időközi felülvizsgálat megindításához, a Bizottság 2007. március 17-én vizsgálatot⁽³⁾ indított az alaprendelet 11. cikkének (3) bekezdése alapján. A vizsgálat hatálya azon termék meghatározására irányult, amelyre a hatályban lévő intézkedések vonatkoznak.

- (4) A Bizottság hivatalosan értesítette a kérelmező importőrt, az exportáló ország hatóságait és az összes ismert érintett felet a felülvizsgálat megindításáról. Kérdőívetek küldtek mindazon közösségi gyártók, importőrök, felhasználók és exportáló gyártók számára, akik együttműködtek a meglévő intézkedések elrendelését eredményező vizsgálatban. Az érdekelt felek lehetőséget kaptak, hogy az eljárás megindításáról szóló értesítésben meghatározott határidőn belül írásban ismertessék álláspontjukat, illetve hogy meghallgatást kérjenek.

- (5) Két kitöltött kérdőívet küldtek vissza, az egyik fél számára pedig meghallgatást biztosítottak.

- (6) A Bizottság összegyűjtött és ellenőrzött minden olyan információt, amelyet szükségesnek tartott annak felmérése érdekében, hogy szükséges-e az intézkedések hatályának módosítása, továbbá vizsgálatot folytatott az alábbi cégek telephelyén:

— CU Chemie Uetikon GmbH, Lahr, Németország,

— Longchem Corporation, Hangzhou, Kína.

⁽¹⁾ HL L 56., 1996.3.6., 1. o. A legutóbb a 2117/2005/EK rendelettel (HL L 340., 2005.12.23., 17. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 23., 2006.1.27., 1. o.

⁽³⁾ HL C 63., 2007.3.17., 2. o.

- (7) A vizsgálati időszak a 2006. január 1-jétől 2006. december 31-ig tartó időszakot foglalta magában.

2.2. Érintett termék

- (8) Az érintett termék az eredeti rendelet meghatározása szerint a jelenleg a 2918 12 00 KN-kód alá besorolt, a Kínai Népköztársaságból származó borkósav. Az érintett terméket a bortermelés, italok és élelmiszer-ipari adalékanyagok előállítása során, illetve – a folyamatok lassítása céljából – a gipszkészítés és számos egyéb termék esetében használják. A termék a bortermelés során keletkező melléktermékekből – mint a közösségi gyártók esetében – vagy kémiai szintézisen keresztül petrokémiai vegyületekből – ami valamennyi kínai exportáló gyártóra igaz – nyerhető.

2.3. Megállapítások

- (9) A borkósav királis molekula, vagyis különböző geometriai alakzatokban létezik. Különösen fontosak az l-(+) és d-(-) típusok (a továbbiakban l-, illetve d-borkósav), melyek molekulái egymás tükörképei. A borkósav e típusait széles körben elfogadott ipari referenciák, például a Kémiai Nyilvántartó Szolgálat (Chemical Abstract Services, CAS) vagy a Létező Kereskedelmi Vegyi Anyagok Európai Jegyzéke (European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances, EINECS) is megkülönbözteti. Könnyen megkülönböztethetők egymástól olyan vizsgálattal, amely a polarizált fény forgatóképességét vizsgálja. Az l-borkósav esetében a forgatóképesség pozitív irányú, míg a d-borkósav esetében negatív.
- (10) Az intézkedések elrendelését eredményező vizsgálat a természetben is előforduló l-borkósavra irányult. Megállapították, hogy a kínai gyártók által előállított és értékesített termék alapvető tulajdonságai megegyeznek a közösségi gazdasági ágazat által előállított termékével, mellyel versenyben áll a fent említett alkalmazások túlnyomó része esetében.
- (11) A d-borkósav viszont nem fordul elő a természetben, hanem kizárólag vegyi szintézissel állítható elő. A borkósav e típusát nem állítja elő a közösségi gazdasági ágazat, és nem ismerik el a Közösségben élelmiszer-ipari adalékanyagként. A terméket a gyógyszeripar alkalmazza bizonyos segédanyagok előállításához, melyeket gyógyszerek hatóanyagainak előállítására használnak. A végtermék kívánt tulajdonságaitól függően e gyógyszeripari alkalmazásokra felhasználható mind az l-, mind a d-borkósav. A d- és az l-borkósav azonban egy alkalma-

zason belül nem cserélhető fel egymással. E következtetéseket megerősítette az a tény, hogy a kérelmező vállalat, amely segédanyagokat gyárt a gyógyszeripar számára, termékei előállításához mind l-, mind d-borkósavat beszerzett és használt, nem pedig csak az egyik (kevésbé drága) borkósavtípust.

- (12) A vizsgálat azt is kimutatta, hogy a d-borkósav ára 4-5-szöröse a borkósav egyéb típusa árának, ami az előállítása során alkalmazott eltérő gyártási folyamat eredménye. A magasabb ár a d-borkósav piacát a fent említett alkalmazásokra korlátozza, melyeknél más, olcsóbb borkósavtípus nem használható fel. Az alkalmazás és költségek különbségei miatt a d-borkósav piacának méretét a borkósav teljes piacának kevesebb mint 1 %-ára becsülik.
- (13) Összefoglalva, a vizsgálat megállapította, hogy a d-borkósav fizikai és kémiai tulajdonságai alapvetően különböznek a közösségi gazdasági ágazat által előállított l-borkósavétól, vagyis a két típus nem cserélhető fel és nem versenyez egymással a közösségi piacon. A d-borkósav és a vizsgált termék különbségei alapján levonható a következtetés, hogy a d-borkósavat ki kell vonni az intézkedések hatálya alól.
- (14) A fenti következtetések a tiszta d-borkósav tulajdonságain alapulnak, ezért nem vonatkoznak a d-borkósav és más termékek keverékeire.
- (15) Az érdekelt feleket tájékoztatták a fenti következtetésekről.
- (16) A közösségi gazdasági ágazat nem vitatta a vizsgálat megállapításait, de aggodalmát fejezte ki azzal kapcsolatban, hogy az egyik terméktípus kivonása az intézkedések hatálya alól az intézkedések kijátszására adhat lehetőséget.
- (17) A Bizottság ugyanakkor úgy véli, hogy az érintett árak és mennyiségek különbségei alapján statisztikai adatok segítségével azonnal észlelhető az intézkedések kijátszása. Emellett a d-borkósav könnyen megkülönböztethető az egyéb típusoktól a fent említett optikai vizsgálattal.
- (18) A Bizottság ellenőrizni fogja a d-borkósav, valamint az intézkedések hatálya alá tartozó egyéb típusok behozatalára vonatkozó adatokat. Amennyiben a d-borkósav bármely tagállamba irányuló behozatalának mennyisége és/vagy árai eltérnek a megszokottól, a Bizottság haladéktalanul értesíti a megfelelő vámhatóságokat.

3. VISSZAMENŐLEGES ALKALMAZÁS

- (19) A fentiek alapján helyénvaló az eredeti rendelet módosítása a termékmeghatározás pontosítása érdekében, illetve azért, hogy a d-borkősavat kivonják az intézkedések hatálya alól.
- (20) Mivel e felülvizsgálat termékkör tisztázására korlátozódik és mivel nem tervezték, hogy e terméktípust az eredeti intézkedések hatálya alá vonják, a terméket importálók bármilyen sérelmének elkerülése érdekében helyénvalónak tűnik, hogy a megállapításokat az eredeti rendelet hatálybalépésének napjától alkalmazzák, beleértve azt a behozatalt, amelyre a 2005. július 30-a és 2006. január 28-a közötti ideiglenes vám vonatkozik. Ezenkívül, különös tekintettel arra, hogy az eredeti rendelet a közel-múltban lépett hatályba, és figyelembe véve a visszatérítések iránti kérelmek várhatóan alacsony számát, semmilyen nyomós indok nem akadályozza a visszamenőleges hatály alkalmazását.
- (21) Következésképpen az e rendelettel módosított 130/2006/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének hatálya alá nem tartozó áruk esetében a 130/2006/EK rendelet legelső változata 1. cikkének (1) bekezdése alapján kifizetett vagy elkönnyvelt, végleges dömpingellenes vámot vissza kell fizetni vagy el kell engedni.
- (22) A visszafizetést vagy elengedést az alkalmazandó vámjogszabályoknak megfelelően a nemzeti vámhatóságoknál kell kérelmezni.
- (23) Ez a felülvizsgálat nem érinti azt az időpontot, amikor a 130/2006/EK rendelet az alaprendelet 11. cikkének (2) bekezdése értelmében hatályát veszti,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 130/2006/EK rendelet 1. cikkének (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Az Európai gyógyszerkönyvben ismertetett módszer szerint vizes oldatban mért, legalább 12,0 fokos negatív optikai forgatóképességű d-(-)borkősav kivételével a Kínai Népköztársaságból származó, az ex 2918 12 00 KN-kód (TARIC kód: 2918 12 00 90) alá tartozó borkősav behozatalára végleges dömpingellenes vámot vetnek ki.”

2. cikk

Az e rendelettel módosított 130/2006/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének hatálya alá nem tartozó áruk esetében a 130/2006/EK rendelet legelső változata 1. cikkének (1) bekezdése alapján kifizetett vagy elkönnyvelt, végleges dömpingellenes vámot vissza kell fizetni vagy el kell engedni, a Közöségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 236. cikkének megfelelően. A visszafizetést vagy elengedést az alkalmazandó vámjogszabályoknak megfelelően a nemzeti vámhatóságoknál kell kérelmezni.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2006. január 28-tól kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2008. február 18-án.

a Tanács részéről

az elnök

D. RUPEL

⁽¹⁾ HL L 302., 1992.10.19., 1. o. A legutóbb az 1791/2006/EK rendelettel (HL L 363., 2006.12.20., 1. o.) módosított rendelet.